

主編序

若欲深化「東亞研究」，期待日後建構「根源於東亞研究的東亞理論」，東亞各國的研究者必須深刻意識到此一問題，並持續累積相關的實證性研究。諸多問題的跨地域交錯，使得各國學者的研究合作成為必要。臺北大學歷史系的近現代東亞研究群（https://history.ntpu.edu.tw/?page_id=8585）自成立以來，即積極踐行此一理念，結合跨國學者，深入探討時代脈動中的重大課題。

「循環經濟」（circular economy）已成為全球2050年邁向淨零碳排的最重要政策措施之一，然而，循環經濟系統相當複雜，如何建置檢視國家整體循環經濟發展現狀指標，作為政府施政參考依據，全球刻正積極發展中。歐盟為促進循環經濟發展，於2018年開始建立循環經濟發展監測指標系統，首創全球循環經濟發展監測架構。臺灣循環經濟（circular economy）肇始於於1974年的《廢棄物清理法》（以下簡稱《廢清法》，1988年11月環保署將延長生產者責任（Extended Producer Responsibility，簡稱EPR）納入廢棄物清理法中，為全球最早依法將生產者責任延伸至廢棄物回收處理階段的國家，1998年開始推動資源回收四合一制度，完備臺灣循環經濟基礎。然而，臺灣尚未發展一套整合性循環經濟發展監測指標，這就構成本書的前瞻性與獨特性。而此一監測指標的建立，實有待於和日本等先進國家的共同討論，以收他山之石之效。

本於相同精神之下的另一個重大的反省，即是「永續經營」。（Sustainable Business）。「永續」的概念來自於1987年聯合國世界環境與發展委員會發表的《我們共同的未來》（Our Common Future）報告，也稱為《布倫特蘭報告》，這份報告對「永續發展」的概念做出了明確定義：「永續發展是一種發展模式，既能滿足當代人的需求，又不損害後代

子孫滿足其需求的能力。」¹永續經營的定義則指企業在追求經濟效益的同時，也將環境、社會、治理（ESG）3大面向納入考量，追求平衡和協調，確保企業長期穩健的發展。經營方式不僅是商業獲利，更重視照顧未來世代。同時，也反映出企業在經營的過程中，注重長期且可持續性發展的永續經營理念，包括對環境的尊重、對社會的貢獻，並強調企業治理。

臺北大學歷史系近現代東亞研究論叢(4)《永續·循環·再生的臺日經驗——循環經濟、品牌塑造、文資活化的案例》，即是基於這二個重要的時代發展的理念脈絡之下，著眼於戰前、戰後發展關係極為密切的臺灣和日本之具體案例，集結臺、日研究團隊，從「循環經濟」、「品牌塑造」、「文資活化」三個課題來談永續、循環與再生。

本書由臺灣、日本學者的7篇新研究所構成，執筆者的專業跨了三個領域，包括歷史學、經濟學、環境工程等，切分「循環經濟的臺日發展經驗」、「品牌塑造與運用的臺日案例」、「文化資產的活化再利用」三個研究面向，由跨地域、跨領域、跨時代的視角，考察永續·循環·再生的臺日發展經驗，對於循環經濟、企業經營、文化資產、歷史學等，皆極具啟發。

第一個部分「循環經濟的臺日發展經驗」，三篇文章分別由臺灣的循環經濟、日本的循環經濟、資源循環利用等3個重點，闡明臺日發展經驗的具體實況。同樣遵循1992年的《生物多樣性公約》、²《氣候變遷框架

¹ World Commission on Environment and Development, *Our Common Future*, Oxford University Press 1987 October, pp1-383.

² 我國目前雖非《生物多樣性公約》的締約國，惟依照該公約精神，一方面對國內的生物資源擁有主權；另一方面也有責任保育本國的生物多樣性，並以永續的方式利用其生物資源，來達成保育全球生物多樣性及促進人類永續發展的目標。在行政院國家永續發展委員會下，成立跨部會「生物多樣性工作推動委員會」，負責規劃推動，以健全資訊蒐集、交換與整合，並擴大與提升政府機關中，有關生物多樣性工作人員之編制。參見陳希煌，〈我國推動生物多樣性保育工作現況及未來實施策略〉，《農政與農情》，期98（2000年8月）。<https://www.moa.gov.tw/ws.php?id=213>（檢閱時間：2025.7.4）

公約》，2015年的《巴黎協定》，³以及歐盟2018年「歐盟循環經濟監測架構」（包括生產與消費、廢棄物管理、二次料及競爭力與創新性等4個構面），兩國的循環經濟發展有何異同或特色，值得深思。

臺灣致力於推動循環經濟，使產業從線性經濟轉型為更具資源永續的循環經濟，實現永續發展。2024 ESG高峰會「ESG與循環經濟」場次，環境部資源循環署賴瑩瑩署長以「臺灣資源循環策略及推動——以紡織及生物質循環為例」進行專題演講指出，資源循環零廢棄為臺灣2050淨零轉型十二項關鍵戰略之一。臺灣設立「生物質資源循環資訊平臺」，促進產業的循環再利用，並透過政策及技術的支持推動跨產業合作。⁴

顏素真、李堅明〈臺灣循環經濟發展與績效檢視〉，即提出具體建議支持政府政策。參考歐盟2018年提出「歐盟循環經濟監測架構」（4個構面、16項循環經濟監測複合指標），應用指標正規化（Normalization）及主成分分析法（Principal Components Analysis, PCA），加總臺灣循環經濟發展綜合指數，以及以敏感性分析（Sensitivity Analysis Method），確認指標系統的穩健性。認為建置循環經濟發展監測指標架構具可操作性、可複製性及可比較性，政府應納為國家層級的監測指標，支援頂層管理機制。再者，指出過去15年（2005-2019），臺灣整體已邁向循環經濟發展路徑，特別是廢棄物管理綜合績效最佳，生產與消費呈現波動尚待改善，水泥自給率、廢棄物密集度、人均都市食物廢棄物量及食物廢棄物密集度背離循環經濟，是未來循環經濟政策的重點工作。建議政府借鏡歐盟或日

³ 2015年12月12日，《氣候變遷框架公約》（United Nations Framework Convention on Climate Change, UNFCCC）第21屆締約國會議（Conference of the Parties, COP21）通過《巴黎協定》（Paris Agreement）。臺灣雖然不是《京都議定書》和《巴黎協定》的締約國，但近年來對抗暖化的行動十分積極，諸如綠能研發、通過《再生能源發展條例》、施行《溫室氣體減量及管理法》、推廣電動車與綠色運輸系統、響應城市自願減碳行動等。參見林文謙，〈暖化治理2.0版：開創新局或舊事重演？〉，《國會》，卷44期7（2016年7月），頁22-33。

⁴ 會計研究發展基金會研究處，〈ESG與循環經濟〉，《會計研究月刊》，期467（2024年10月），頁86-87。

本經驗，加強食物廢棄物源頭減量、可食食物管理與循環利用問題。

青山周〈日本經濟界圍繞循環經濟的舉措及課題——為實現超越企業、產業、國家及政策領域界限的合作〉，指出戰後日本經濟重建與高度成長的過程中，日本企業引發了嚴重的公害問題，代表企業參與公害對策的經濟團體聯合會（經團聯），主張經濟與環境是對立的。進入一九八〇年代後期，空氣污染等公害對策有改善的契機，經團聯的觀點出現變化。1992年地球高峰會成為轉捩點，強調作為「良好的企業公民」，企業參與全球環境保護工作，經濟與環境必須二擇一的思維發生根本性轉變，朝向可和諧並進的方向發展，各國簽署《生物多樣性公約》與《氣候變遷框架公約》。對此，經團聯成立「自然保護協議會」與「自然保護基金」以應對生物多樣性議題，並開始推動氣候變遷對策。然而，其組織運作結構與戰時「由民間主導的自主統制」極為相似，是對外封閉性的模式。

值得注意的是，青山周身為經團聯的一員，敢於對經團聯做了相當深入的自我批判與檢討，提出具體的未來展望與發展方策：

1. 應該取消以產業別劃分的邊界。
2. 應取消以「國界」為界的政策邊界。
3. 關於氣候變遷、循環經濟、自然正向（Nature Positive）等政策，不應各自獨立制定與推進，而應整合為一體共同推進。
4. 政治、行政、財界的三角運作結構的邊界必須維持平衡。
5. 「國民的知情權」與「媒體的角色」至關重要，且要有明治以來的「萬機公論」精神，經團聯的運作不應是內部封閉式的。

山本雅資〈從廢物處理政策到循環經濟——日本資源循環利用政策50年〉，將日本的資源循環政策分為三個時期，回顧其發展變遷。1970年第64屆臨時國會通過《廢棄物處理及清掃相關法律》，強調「適當處理」的面向，此法制定前後是為第1期。進入一九九〇年代後，資源再利用的概念受到關注，各項法律制度相繼整備，2000年被稱為「循環型社會元年」，資源生產力、回收率等指標在二〇一〇年代前半穩定上升，

是為第2期。2015年12月，歐盟發表循環經濟方案（Circular Economy Package），資源循環領域大幅轉向循環經濟的方向，日本也不例外，在二〇二〇年代後的《環境白書》中頻繁可見。此一持續至今的時期是為第3期。

日本的資源循環政策，奠基於第1期克服廢棄物所造成的環境危害的成果，再加上第2期透過回收技術提升資源循環水平，50年來已建立舉世矚目的制度體系。特別值得注意的是，2018年4月內閣會議決議通過《第五次環境基本計畫》，要實現一種「新的成長」，這種成長是在順應自然並與自然共生的同時，對環境的負荷降至最低，持續為未來帶來高品質生活的模式。為實現這樣的永續社會，循環經濟與碳中和的兼容與共存是不可或缺的。

第二個部分「品牌塑造與運用的臺日案例」，二篇文章分別由臺灣的舊產品的品牌塑造與復興、日本品牌的在臺發展實況，亦即一為時間由戰前到戰後的發展跨度，一為由日本到臺灣的空間跨度，來思考品牌的塑造與運用。

林佩欣〈三峽綠茶季：邁向實現地域共生社會的振興運動〉，以「三峽綠茶季」為例，結合「文化記憶」與「地域共生」理論，分析節慶如何作為社區動員力與創新潛能的觸媒，並重新定位三峽綠茶作為具有文化記憶及經濟價值的地方品牌。一個由下而上發起的在地節慶，如何透過文化記憶的召喚與地域共生的實踐，建構出跨領域、跨社群的共創網絡。此一由大學、社區、商家與公部門協力推動的節慶機制，促進茶產業的活化與轉型，強化居民對土地的情感連結與文化認同，體現知識轉譯、資源整合與公共參與，三者兼具的地域共生模式。「三峽綠茶季」的策略行動，讓三峽綠茶不再只是農產品，而是轉化為承載情感、記憶與共創精神的地方象徵，體現地方創生的多重可能性與文化轉譯的能動性。

2017年起，教育部推動「大學社會責任（University Social Responsibility, USR）」計畫，已累積許多成功的案例與感人的故事。旨在引導大專校院

強化在地連結，逐步投入國際場域實踐，創造實踐典範及社會影響，進而促進國際能見度，並同時鏈結自身所處地方關注領域的重要性，以達成越在地、越國際的願景。各校USR計畫皆連結與計畫屬性相近「聯合國永續發展目標」（Sustainable Development Goals, SDGs）的17項SDGs指標，接軌全球永續發展議題，以引導各大專校院於SDGs中尋找自己的定位，追求學校永續經營目標。⁵本案例亦為USR計畫的成果之一，由歷史脈絡中探尋地方特色，覓得有效的施力點，建構出商品的文化論述與地方鏈結，可謂是成功案例之一。

高橋宏幸〈從食品和餐飲業看日本品牌在臺灣市場的潛力〉，探討日本農林水產物與食品對臺灣的出口現況與擴大出口的實行策略，究明日本外食連鎖企業在臺發展實況，分析其實際運作，論述日本品牌在臺灣市場中於食品與外食產業領域的可能性。指出：

1. 臺灣在農林水產品高度依賴進口，以金額計日本是第4大進口來源國，對日本食品的安全性與品質有高度信任。日本農林水產品與食品的文化魅力對臺灣消費者具吸引力，出口擴展值得期待。
2. 臺灣女性社會參與增加，雙薪家庭比率高，外食的花費低、頻率高，外食產業營收逐年增長。
3. 高齡化加速與肥胖問題，使得臺灣消費者的健康意識高漲，對於看起來安全又健康的食品與料理有較高的興趣。

因此，臺灣的食品與外食產業具備接受「日本品牌」的良好條件，對企業而言是一大商機，市場極具潛力。然而，由於食品與料理本身的產品特性，為達成進一步成長，「穩定的供應體系」與「高水準的品質管理」是必要條件，尤其對外食產業來說，「人力的確保與培育」亦是關鍵課

⁵ 高等教育司，〈教育部推動大學社會責任實踐（USR）接軌聯合國永續發展指標，引導大專校院尋找自我定位永續經營〉，《即時新聞》，2010年7月7日。https://www.edu.tw/News_Content.aspx?n=9E7AC85F1954DDA&s=3356E0637653D91C（查閱日期2025.7.4）

題。

品牌行銷 (Brand Marketing) 是一種以品牌為核心的行銷策略，目標在於建立品牌與消費者間的長久關係，而非單一產品或服務的銷售。亦即透過傳達品牌價值、個性與特色，與目標受眾建立情感連結，提升品牌忠誠度。⁶三峽綠茶的案例，是舊有地方特色商品的品牌化與國內市場的推廣過程，具體地闡明其核心精神、運作細節與know how，無法速成而必須深耕，未必是最好的商業獲益模式，卻是相當好的「永續共好」模式。日本品牌的餐飲業的在臺發展，是成熟品牌的海外行銷，是細緻地商業性分析的案例，彰顯出品牌所代表的不只是產品本身的功能與品質，其文化背景、文化魅力亦可帶來品牌信任。兩個案例，皆突顯商品的文化論述及符應時代需求的重要性。

第三個部分「文化資產的活化再利用」，二篇文章分別由戰前遺存的鐵道隧道的活化、歷史遺產與臺日交流，考察歷史遺存和歷史記憶的活用實例，並進一步思考於臺日交流上的實際功能與運用，完整呈現由破壞、保存以迄多元利用的過程。放在今日「循環經濟」與「永續經營」的脈絡上，頗能展開跨域的對話與啟發。

蔡龍保〈鐵路興建·產業發展·文資活化——以臺鐵宜蘭線為例〉，指出宜蘭線在交通革命中扮演重要角色，連接宜蘭和基隆，並便利與日本及中國大陸的連繫，對於煤礦業、水產業等均有重大影響，特別是蘇澳漁港的開發。惟「速成主義」使得工程質量下降，加上運輸設施與運費制度有待改善，無法滿足產業需求，且留下軌距不合的問題。日治時期的遺存因政治環境的影響長期不受重視，要到1987年解嚴後蓬勃發展的本土化運動，臺灣史研究的累積與史觀變化的影響下，1991年開始指定登錄日治

⁶ Shikun Zhang, Michael Yao-Ping Peng, Yaoping Peng, Yuan Zhang, Guoying Ren⁵ and Chun-Chun Chen, "The Heaven and Earth Society as Popular Religion," *Frontiers in Psychology*, 11 (March 2020), p.p. 1-10. Jill Sweeney, Joffre Swait, "The effects of brand credibility on customer loyalty," *Journal of Retailing and Consumer Services*, 15:3 (May 2008), p.p. 179-193.

時期建物。在臺灣社會對於文化資產日趨重視的浪潮下，日治時期體質不良的國鐵之遺存也受到重視，保存、活化利用也有頗具亮點者。由活化廢墟隧道的「THE DARK LINE時空暗線」，體現百年鐵路遺存的保存與活用，也是現代臺灣社會對文化資產重視的體現，這一座具「後工業景觀魅力」的歷史建築活化案例，實現了與生態共存的永續理念，超脫以往僅以人為思考的活化再利用。

松葉隼〈從歷史和歷史遺產看臺日交流的可能性和未來〉，是以NPO法人日本臺灣教育支援學者連線（SNET）的活動，及其製作的「大家的臺灣修學旅行導航」活動為中心，進行分析。SNET是以日本的大學教員為中心的一群臺灣研究者組成，「大家的臺灣修學旅行導航」會介紹臺灣的網站，以臺灣各地景點為學習主題，以體驗臺灣多元社會和歷史的景點為中心，介紹其意義和歷史過程，拓展學生的思考和經驗。以介紹「臺北機廠鐵道博物館園區」的經驗為例，指出在向日本高中生與大學生說明日治時期遺留之建築時面臨的課題與思考：

1. 不過度依賴「臺灣與日本的關係與交流」或「日治時期」作為唯一的切入點。
2. 提供不侷限於「日本」視角的方法。
3. 為了讓臺灣研修成為「歷史實踐」，需提供讓學生主動學習與思考歷史的素材。
4. 近年「公共歷史（Public History）」不斷擴展，SNET的活動也是「公共歷史」的實踐。

Nathan Wachte主張：「紀念碑、塔、廣場等人為的製物可謂人們集體記憶的停泊之處，這樣的空間定義了集體記憶的文化意涵」。這類空間往往成為當權者展示、定義或召喚權力與意識形態的象徵物或符號，不論從國家文化霸權的角度，或是國家治理的面向思考皆然。⁷「三瓜子及三

⁷ 可參見顧恒湛以「霧社事件紀念碑」為例的論述。顧恒湛，〈流轉記憶：霧社事件紀念碑的歷史閱讀〉，《臺灣史研究》，卷29期1（2022年3月），頁202。

貂嶺舊隧道」的案例，與此成為強烈對比。它代表的是臺灣自1987年解嚴後蓬勃發展的自由化、民主化、本土化，帶來史觀變化與多元價值包容的社會，才能以環境永續的理念來活化殖民時期的遺存，展現臺灣的時代價值與社會價值。而SNET的活動則是提醒有意識與無意識間存在的「濾鏡」，我們如何客觀面對留存下來的歷史記憶、歷史知識？如何不陷於單一視角的思考？如何展開歷史論述與歷史實踐？歷史學是一門挖掘被遺忘的歷史事實，並且不斷地用不同的角度進行思考與詮釋的學問。這樣的「歷史實踐」，能陶冶尊重多元價值的能力，⁸而這正是今日世界公民必須具備的素養。

臺北大學歷史系近現代東亞研究群論叢第4號《永續·循環·再生的臺日經驗——文資活化、循環經濟、品牌塑造的案例》，在日本霞山會、五南出版社、世聯倉運文教基金會的支援下順利出版，彰顯每年穩健累積近現代東亞研究成果的決心，也展現勇於挑戰國際性的重大議題與最新議題的企圖。本書編輯出版過程，十分感謝匿名審查人的嚴格把關，歷史系大家長何淑宜主任的大力支持，責任編輯林佩欣老師，編輯委員王超然老師、羅國暉老師、簡佑丞老師、鄭仲棠老師的協力分工，王美淑助教協助編務上各項連繫，以及專業譯者曾健洲博士的精確翻譯，使本書更臻完美，特此致謝！

臺北大學歷史系

蔡龍保

熊本大學大學院人文社會科學研究部

山口智哉

2025.8.22

⁸ 蔡龍保，〈由林百貨重新開幕回顧我的工手學校研究〉，《NICHE mook02特集：臺灣建築探訪》（東京：工学院大学建築学部同窓会NICHE出版会，2015），頁62-69。